



# HEARTSTOPPER

LANGUE FRANÇAISE

Créé par  
Alice Oseman

EPISODE 2.02


"Family"



Avec les notes de Charlie en baisse, ses parents resserrent les règles. Tao est jaloux quand Elle se fait de nouveaux amis. Le frère aîné de Nick envahit sa vie privée.

Écrit par:  
Alice Oseman

Réalisé par:  
Euros Lyn



Date de la première:  
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.




# N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution



Alan Turkington  
Joseph Balderrama  
Joe Locke  
Georgina Rich  
Kit Connor  
Nima Taleghani  
Olivia Colman  
William Gao  
Momo Yeung  
Fisayo Akinade  
Richard Stemp  
Tobie Donovan  
David Thackeray  
Sebastian Croft  
Irina Leoncio  
Jack Barton  
Echo  
Rhea Norwood  
Cormac Hyde-Corrin  
Leila Khan  
Yasmin Finney  
Kizzy Edgell  
Corinna Brown  
Ashwin Vishwanath  
Evan Ovenell  
Zoe Molyneux  
Bel Priestley  
Ash Self  
Phoenix Stone  
Chetna Pandya  
Laura Hanna

... Mr. Lange  
... Julio Spring  
... Charlie Spring  
... Jane Spring  
... Nick Nelson  
... Mr. Farouk  
... Sarah Nelson  
... Tao Xu  
... Yan Xu  
... Mr. Ajayi  
... Mr. Budd  
... Isaac Henderson  
... French Teacher  
... Ben Hope  
... Spanish Teacher  
... David Nelson  
... Nellie (Nick's Dog)  
... Imogen Heaney  
... Harry Greene  
... Sahar Zahid  
... Elle Argent  
... Darcy Olsson  
... Tara Jones  
... Sai Verma  
... Christian McBride  
... Keira the Tour Guide  
... Naomi Russell  
... Felix Britten  
... Older Student  
... Coach Singh  
... Mariam Argent



1

00:00:14 --&gt; 00:00:18

Charlie a toujours été un bon élève,  
mais dernièrement,

2

00:00:18 --&gt; 00:00:21

ses notes ont chuté  
dans plusieurs matières.

3

00:00:24 --&gt; 00:00:25

Tu as été un peu distrait ?

4

00:00:29 --&gt; 00:00:31

Tao, j'ai la sensation

5

00:00:31 --&gt; 00:00:34

que tu as du mal avec les devoirs maison.

6

00:00:34 --&gt; 00:00:35

Il a du mal ?

7

00:00:35 --&gt; 00:00:36

Comment ça ?

8

00:00:39 --&gt; 00:00:40

Disons...

9

00:00:41 --&gt; 00:00:43

Je connais Nick depuis peu,

10


00:00:43 --&gt; 00:00:47

mais il semble bien parti  
pour obtenir son diplôme.


11

00:00:47 --&gt; 00:00:50

Tant qu'il reste assidu en classe,




12  
00:00:50 --> 00:00:51  
tout ira bien.



13  
00:00:51 --> 00:00:53  
C'est bien, ça.

14  
00:00:54 --> 00:00:56  
Isaac a toujours d'excellentes notes.


15  
00:00:57 --> 00:01:00  
Mais j'aimerais qu'il participe davantage.




16  
00:01:00 --> 00:01:02  
Un plaisir de l'avoir en classe.

17  
00:01:02 --> 00:01:05  
Il aura son diplôme haut la main.

18  
00:01:05 --> 00:01:07  
Il n'a pas rendu plusieurs devoirs.



19  
00:01:12 --> 00:01:14  
Il arrive en retard en cours.





20  
00:01:15 --> 00:01:18  
Tu n'as pas fini  
ta dissertation d'histoire.

21  
00:01:18 --> 00:01:21  
Si tu ne la rends pas, tu auras un zéro.

22  
00:01:22 --> 00:01:25  
Tu dois te concentrer sur ton travail.

23  
00:01:30 --> 00:01:31





Alors,

24

00:01:32 --> 00:01:33  
ta dissertation.



25

00:01:34 --> 00:01:38  
- Ça va, je vais la terminer.  
- Oui, mais il n'y a pas que ça.

26

00:01:40 --> 00:01:45  
Je sais que tu es emballé  
par ta première histoire d'amour, mais...




27

00:01:45 --> 00:01:47  
- Ce n'est pas la faute de Nick.  
- Charlie !

28

00:01:48 --> 00:01:51  
Vous vous voyez presque tous les jours  
depuis des semaines.




29

00:01:51 --> 00:01:53  
Tu en oublies tes devoirs.



30

00:01:53 --> 00:01:57  
- J'ai encore du temps !  
- Vous devez vous éloigner, Nick et toi.




31

00:01:57 --> 00:01:58  
C'est injuste.

32

00:01:58 --> 00:02:01  
On ne vous interdit pas de vous voir.



33

00:02:01 --> 00:02:03  
Si, on vous l'interdit totalement.

34

00:02:03 --&gt; 00:02:06

Jusqu'à ce que tu rendes ta dissertation,

35

00:02:06 --&gt; 00:02:09

Nick n'a pas le droit de venir  
et inversement.

36

00:02:17 --&gt; 00:02:22

2. FAMILLE

37

00:02:23 --&gt; 00:02:25

Coucou. Viens là.

38

00:02:25 --&gt; 00:02:27

Bonjour, ma jolie.

39

00:02:27 --&gt; 00:02:30

- J'en veux un, maman.
- Demande poliment, David.

40

00:02:30 --&gt; 00:02:31

S'il te plaît ?

41

00:02:34 --&gt; 00:02:35

Déçus de me voir ?

42

00:02:36 --&gt; 00:02:40

- J'aurais dû aller chez papa.
- On est heureux de te retrouver.

43


00:02:42 --&gt; 00:02:46

Quoi de neuf, depuis Noël ?  
Tu as trouvé une copine ?

44

00:02:49 --&gt; 00:02:52

- Non, évidemment.




- Arrête de l'embêter, David.

45

00:02:52 --> 00:02:54

Au fait, j'ai emprunté ta Switch.

46



00:02:58 --> 00:03:02

- Ne lui parle pas de Charlie.

- Non, chéri. Ne t'inquiète pas.

47

00:03:35 --> 00:03:38

ON PEUT PAS SE VOIR

TANT QUE J'AI PAS FAIT MA DISSERT


48



00:03:40 --> 00:03:42

QUOI

49



00:03:44 --> 00:03:45

JE SUIS DÉSOLÉ


50

00:03:50 --> 00:03:52

JE SUIS GRAVE EN COLÈRE




51



00:03:55 --> 00:03:58

D'ABORD, LES RÉVISIONS ET MAINTENANT, ÇA

52



00:03:58 --> 00:04:00

L'UNIVERS NOUS SÉPARE

53

00:04:01 --> 00:04:03

NOUS SOMMES DES AMANTS MAUDITS

54

00:04:05 --> 00:04:07

ON DEVRAIT S'ENFUIR À PARIS ENSEMBLE



55

00:04:08 --> 00:04:09

ET AVEC NELLIE

56

00:04:10 --> 00:04:11  
BIEN SÛR

57

00:04:12 --> 00:04:15  
MON FRÈRE VIENT DE RENTRER À LA MAISON

58

00:04:16 --> 00:04:19  
QUEL CON

59

00:04:25 --> 00:04:27  
J'AIMERAIS TE FAIRE UN CÂLIN

60

00:05:01 --> 00:05:02  
Salut.

61

00:05:14 --> 00:05:15  
Tu as fait tes devoirs ?

62

00:05:15 --> 00:05:17  
- La semaine prochaine.  
- OK.

63

00:05:17 --> 00:05:19  
- Aide-moi.  
- J'ai les réponses.

64

00:05:22 --> 00:05:22  
Elle !

65

00:05:23 --> 00:05:26  
Tu sais que le bal de promo  
a été confirmé ?

66

00:05:26 --> 00:05:28  
Le bal de promo, sérieux ?



67

00:05:28 --&gt; 00:05:30

J'ai trop hâte.

68

00:05:31 --&gt; 00:05:34

Tu pourrais porter un costume.

Tu serais magnifique.

69

00:05:35 --&gt; 00:05:39

- On ne sera pas Fiona et Shrek ?  
- C'est le bal de promo, pas Halloween !

70

00:05:39 --&gt; 00:05:41

- Vous parlez du bal de promo ?

- Oui

71

00:05:41 --&gt; 00:05:45

Mlle Greenwood m'en a confié  
l'organisation

72

00:05:45 --&gt; 00:05:46

et j'aurais besoin d'aide.

73

00:05:47 --&gt; 00:05:50

Je n'y arriverai pas, toute seule.

74

00:05:51 --&gt; 00:05:53

Trop bien ! Je suis partante !

75

00:05:53 --&gt; 00:05:56

On déjeune ensemble ?  
On fera un mood board.

76

00:05:56 --&gt; 00:05:59

Oui. J'ai déjà des idées.  
Je pensais à du classique.

77

00:05:59 --> 00:06:02  
- Ça ira avec ma robe.  
- Non, le thème...

78

00:06:02 --> 00:06:03  
BAL DE PROMO  
THÈME ?

79

00:06:03 --> 00:06:06  
Mais le bleu fera ressortir nos tenues !

80

00:06:06 --> 00:06:10  
Perso, je pense que le bal  
devrait avoir pour thème les pirates.

81

00:06:12 --> 00:06:15  
Non, Sahar a déjà décidé  
que ce sera un bal de promo classique.

82

00:06:16 --> 00:06:18  
Cela dit, j'adorerais venir au bal  
avec une épée.

83

00:06:18 --> 00:06:19  
Non !

84

00:06:20 --> 00:06:22  
Tao veut qu'on se voie.


85

00:06:22 --> 00:06:24  
- Dis-lui oui !  
- Non !

86


00:06:24 --> 00:06:27  
Elle, tu dois prendre tes distances.

87



00:06:27 --> 00:06:30  
C'est l'occasion de passer à l'action.

88  
00:06:30 --> 00:06:31  
Attendez, il y a un mec ?




89  
00:06:31 --> 00:06:36  
Il y a un mec, mais Elle nous a dit  
qu'elle voulait l'oublier.

90  
00:06:37 --> 00:06:39  
C'est mon meilleur ami et..




91  
00:06:40 --> 00:06:43  
- Donne-moi ton portable. Je lui écris.  
- Arrêtez.


92  
00:06:44 --> 00:06:46  
Je ne suis même pas dispo, ce soir.



93  
00:06:47 --> 00:06:48  
D'accord..




94  
00:06:49 --> 00:06:50  
Un photomaton, super idée.




95  
00:06:50 --> 00:06:52  
On n'a pas le budget.

96  
00:06:52 --> 00:06:55  
Pas pour un vrai.  
Mais on peut utiliser une boîte.



97  
00:06:56 --> 00:06:58  
Avec un stand et plein de trucs sympas.

98




00:07:01 --> 00:07:02  
De la peinture.

99

00:07:02 --> 00:07:05  
Elle pourrait peindre les invités,  
c'est gratuit.

100



00:07:06 --> 00:07:08  
5 JOURS AVANT LE PREMIER EXAMEN

101


00:07:11 --> 00:07:12  
Nick Nelson !

102



00:07:12 --> 00:07:13  
SILENCE

103




00:07:33 --> 00:07:36  
Je lui ai dit que je devais  
te rendre ton stylo.

104


00:07:39 --> 00:07:40  
D'accord.

105



00:07:43 --> 00:07:47  
Je t'ai pas vu de la journée,  
donc je voulais te dire bonjour.

106



00:07:50 --> 00:07:51  
Bonjour.


107

00:07:54 --> 00:07:57  
Tu vas bien ? Avec ton frère et tout ça ?

108

00:07:58 --> 00:07:59  
Oui.

109



00:07:59 --> 00:08:02

- Mais...

- Vous n'êtes pas en pause, messieurs !

110

00:08:06 --> 00:08:07

Écris-moi.



111

00:08:08 --> 00:08:09

Oui.

112

00:08:21 --> 00:08:23

Il est toujours aussi désespéré.

113



00:08:24 --> 00:08:28


- Ne parle pas de lui.

- Tu me détestes vraiment.

114

00:08:29 --> 00:08:31


C'est pas ma faute  
s'il m'a kiffé avant toi.



115

00:08:33 --> 00:08:35


Je te déteste parce que tu l'as agressé.



116

00:08:43 --> 00:08:47


Vous connaissez les règles.  
Vous passerez la journée ici.



117

00:08:48 --> 00:08:51

Ça m'est égal  
que vous ratiez l'examen de maths,



118

00:08:51 --> 00:08:54

mais je refuse  
que vous perturbiez les révisions.

119

00:08:54 --> 00:08:55

Ressaisissez-vous.

120  
00:08:58 --> 00:09:00  
C'était un malentendu.

121  
00:09:00 --> 00:09:01  
Pas du tout.

122  
00:09:02 --> 00:09:04  
- J'avais des soucis.  
- Je m'en fous.

123  
00:09:05 --> 00:09:08  
Tu lui as fait du mal  
et j'ai peur pour Imogen.

124  
00:09:09 --> 00:09:10  
Elle te plaît ?


125  
00:09:10 --> 00:09:13  
Je peux pas aimer  
les filles et les garçons ?

126  
00:09:18 --> 00:09:20  
- Tu comptes faire ton coming out ?  
- Oui.


127  
00:09:20 --> 00:09:23  
C'est ça. J'y croirai quand je le verrai.

128  
00:09:25 --> 00:09:28  
Charlie te croit parfait,  
mais t'es comme moi, en fait.

129  
00:09:33 --> 00:09:37  
J'AI PASSÉ UNE JOURNÉE POURRIE




130  
00:09:41 --> 00:09:42  
Dégage.



131  
00:09:43 --> 00:09:44  
Je venais voir


132  
00:09:45 --> 00:09:48  
où tu en es, dans les révisions.

133  
00:09:51 --> 00:09:53  
Tu peux sortir ? J'essaie de réviser.




134  
00:09:56 --> 00:09:57  
- C'est qui, Charlie ?  
- Donne !


135  
00:09:58 --> 00:09:59  
- Ta meuf ?  
- Arrête !



136  
00:09:59 --> 00:10:01  
Trois cœurs. Tu as une touche.




137  
00:10:01 --> 00:10:03  
- David !  
- Bon sang.



138  
00:10:03 --> 00:10:04  
D'accord.

139  
00:10:06 --> 00:10:07  
Sérieusement.



140  
00:10:08 --> 00:10:09  
Quel relou.

141

00:10:11 --> 00:10:14  
Dis-moi, si tu as une copine.  
Je dois l'approuver.

142

00:10:22 --> 00:10:27  
PAREIL, CETTE DISSERT ME SOÛLE

143

00:10:30 --> 00:10:32  
JE FAIS LE MUR POUR VENIR TE VOIR ?

144

00:10:38 --> 00:10:40  
C'EST PAS UNE BONNE IDÉE, AVEC MON FRÈRE

145

00:10:43 --> 00:10:44  
ON SE RETROUVE AU PARC ?

146

00:10:51 --> 00:10:52  
Charlie !

147

00:10:55 --> 00:10:56  
Salut.

148

00:11:03 --> 00:11:05  
T'as les mains froides.

149

00:11:05 --> 00:11:06  
J'ai toujours froid.

150

00:11:07 --> 00:11:08  
Dans ce cas...


151

00:11:12 --> 00:11:13  
Merci.

152

00:11:18 --> 00:11:19





Voilà.

153

00:11:23 --> 00:11:25  
- Pour info, je te le vole.  
- Je sais bien.



154

00:11:27 --> 00:11:30  
On y va ? Tu veux jouer ? Allons-y.

155

00:11:30 --> 00:11:31  
- Allez, Nellie.  
- Viens.

156




00:11:31 --> 00:11:34  
Allez !

157


00:11:37 --> 00:11:38  
Viens là !

158

00:11:45 --> 00:11:46  
Allez.




159



00:11:47 --> 00:11:51  
Assis. Bien. Allez, assis. Bon toutou.

160



00:11:53 --> 00:11:54  
Tu vas bien ?

161


00:11:57 --> 00:11:58  
Oui. Je suis juste..


162

00:11:59 --> 00:12:03  
Je stresse, pour les examens.  
Je vais me planter en maths.

163


00:12:03 --> 00:12:06





Je t'aide à réviser ?  
On peut revoir tes cours.

164  
00:12:56 --> 00:12:59  
JE CROIS QUE NELLIE L'ADORE




165  
00:13:15 --> 00:13:16  
Les amis !


166  
00:13:34 --> 00:13:37  
Bienvenue à tous à l'école d'art Lambert !




167  
00:13:38 --> 00:13:43  
Inscrivez-vous pour la soirée d'ouverture  
avant de commencer la visite.




168  
00:13:44 --> 00:13:48  
Nos élèves de terminale  
travaillent sur le changement climatique.



169  
00:13:48 --> 00:13:54  
C'est un bon sujet de candidature,  
si vous n'avez pas commencé vos œuvres.




170  
00:13:54 --> 00:13:56  
Alors, faites un tour et admirez l'art.



171  
00:13:58 --> 00:14:02  
On va pas se mentir,  
ça me stresse pour ma candidature.

172  
00:14:02 --> 00:14:05  
Je n'ai pas encore fini mon œuvre.



173  
00:14:05 --> 00:14:07  
- Pareil.  
- Je l'ai même pas commencée.

174

00:14:07 --> 00:14:09  
Sérieux ? Moi non plus.

175

00:14:10 --> 00:14:14  
Je parie qu'il y a de bonnes fêtes ici.

176

00:14:14 --> 00:14:16  
Ignore Felix.  
Iel est là que pour les fêtes.

177

00:14:16 --> 00:14:19  
Pour info, il y a de bonnes fêtes.

178

00:14:19 --> 00:14:21  
Tu vois ? Logique, en école d'art.

179

00:14:22 --> 00:14:24  
Je m'appelle Naomi.

180

00:14:24 --> 00:14:25  
Moi, c'est Elle.

181

00:14:25 --> 00:14:26  
Et voici Felix.

182

00:14:29 --> 00:14:34  
BIENVENUE AUX FUTURS ÉTUDIANTS


183

00:14:38 --> 00:14:39  
J'espère vraiment y arriver...

184


00:14:39 --> 00:14:41  
Franchement. Et le tien ?

185




00:14:41 --> 00:14:43  
Je sens que tu t'intégreras bien.

186  
00:14:44 --> 00:14:45  
- Je stresse.  
- Non.




187  
00:14:45 --> 00:14:48  
Trois, deux, un. Picasso.

188  
00:14:48 --> 00:14:49  
- Picasso.  
- Picasso.




189  
00:14:50 --> 00:14:51  
J'espère être admise.




190  
00:14:52 --> 00:14:54  
Et que tu le seras aussi.

191  
00:14:54 --> 00:14:55  
On sera admises.



192  
00:14:56 --> 00:14:59  
- Il faut s'en autopersuader.  
- L'art du manifesting.




193  
00:15:01 --> 00:15:05  
Je déteste être dans un lycée classique.

194  
00:15:06 --> 00:15:08  
On me connaît comme la fille trans.

195  
00:15:09 --> 00:15:11  
Ici, je pourrais

196




00:15:12 --> 00:15:13  
être Naomi.

197

00:15:14 --> 00:15:15  
Tu comprends ?

198



00:15:18 --> 00:15:19  
Oui.


199

00:15:20 --> 00:15:21  
Totalelement.

200

00:15:32 --> 00:15:34  
LA FILLE LA PLUS COOL DU MONDE


201




00:15:37 --> 00:15:39  
Pourquoi tu ne manges pas ?

202

00:15:39 --> 00:15:41  
Si, je mange.




203



00:15:42 --> 00:15:44  
Tu regardes quoi ?

204




00:15:44 --> 00:15:45  
Rien.

205

00:15:45 --> 00:15:47  
C'est Elle ?


206

00:15:47 --> 00:15:49  
Elle est tellement jolie.




207

00:15:50 --> 00:15:53  
Elle visite une école d'art.




208  
00:15:53 --> 00:15:55  
Elle y postule ?



209  
00:15:55 --> 00:15:56  
Oui. Pour la terminale.


210  
00:15:57 --> 00:16:00  
Elle va peut-être déménager, alors ?

211  
00:16:01 --> 00:16:02  
Je sais pas. Peut-être.




212  
00:16:03 --> 00:16:04  
C'est très loin.


213  
00:16:04 --> 00:16:06  
NOUVEAUX AMIS POUR LA VIE



214  
00:16:06 --> 00:16:09  
On devrait l'inviter à dîner, bientôt.




215  
00:16:10 --> 00:16:11  
Oui.



216  
00:16:22 --> 00:16:25  
BONNE CHANCE POUR TON EXAMEN DE MATHS

217  
00:16:32 --> 00:16:35  
Nicholas ! Tu es prêt pour les maths ?



218  
00:16:35 --> 00:16:38  
Quelle galère,  
les équations du second degré.

219  
00:16:38 --> 00:16:39



Imogen.

220

00:16:40 --> 00:16:42  
Pourquoi t'es avec Ben ?




221

00:16:43 --> 00:16:44  
Comment ça ?

222

00:16:45 --> 00:16:48  
C'est un connard.  
Il a fait des trucs horribles.

223



00:16:50 --> 00:16:51  
Quoi ? Il a fait quoi ?




224


00:16:54 --> 00:16:56  
Je peux rien dire.

225

00:16:59 --> 00:17:02  
- Je le connais depuis l'école primaire.  
- Oui, mais...



226



00:17:02 --> 00:17:05  
Et tu sais quoi ?  
Je n'ai pas beaucoup d'amis.




227

00:17:06 --> 00:17:09  
Ben est l'une des rares personnes  
à m'apprécier.

228

00:17:09 --> 00:17:13  
Il est gentil avec moi.  
Quoi qu'il ait pu faire, il a changé.



229

00:17:13 --> 00:17:16  
Je l'aime bien.  
Bonne chance pour l'examen.

230

00:17:20 --> 00:17:23  
- Que se passe-t-il ?  
- Rien. Ça va.

231

00:17:39 --> 00:17:42  
L'examen commence..

232

00:17:43 --> 00:17:44  
maintenant !

233

00:17:56 --> 00:18:00  
DIPLÔME GCSE  
MATHÉMATIQUES

234

00:18:39 --> 00:18:43  
Tu as refait le mur ?  
Ta mère va être en colère.

235

00:18:43 --> 00:18:45  
Je suis venu te réconforter.

236

00:18:52 --> 00:18:54  
- C'est trop court.  
- Maman !

237

00:18:55 --> 00:18:56  
Pas du tout.

238

00:18:56 --> 00:18:59  
Tu m'as demandé mon avis, je te le donne.


239

00:19:01 --> 00:19:03  
Eh bien, Naomi adore, elle.

240

00:19:04 --> 00:19:05






Ton ami est là.

241

00:19:14 --> 00:19:16

Ça a été, l'examen de maths ?

242



00:19:16 --> 00:19:21

Tao, tu n'es pas venu ici  
pour me parler de l'examen de maths.

243

00:19:23 --> 00:19:25

Non. Bon, d'accord.

244


00:19:28 --> 00:19:29



Je trouve que

245

00:19:31 --> 00:19:33



c'était un peu bizarre ces derniers temps.

246


00:19:33 --> 00:19:36

Enfin... J'ai été un peu bizarre.



247


00:19:37 --> 00:19:40



Et je voulais passer la soirée avec toi.

248

00:19:40 --> 00:19:42



Mais tu ne peux pas, semble-t-il.

249


00:19:44 --> 00:19:46

Je sors avec Naomi et Felix.

250

00:19:47 --> 00:19:49


On va dans une boîte  
pour les moins de 18 ans.




251

00:19:49 --> 00:19:50

Une boîte ?



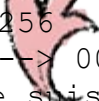

252  
00:19:52 --> 00:19:53  
Je sais.



253  
00:19:55 --> 00:19:56  
J'aimerais peut-être pas.


254  
00:19:59 --> 00:20:02  
On pourrait bosser  
tes dessins ce week-end ?

255  
00:20:07 --> 00:20:08  
Je sais pas.





256  
00:20:09 --> 00:20:13  
Tao, honnêtement, je suis pas mal occupée.

257  
00:20:13 --> 00:20:14  
Dernièrement.




258  
00:20:15 --> 00:20:19  
Entre le diplôme  
et ma candidature pour Lambert, c'est...



259  
00:20:20 --> 00:20:20  
Oui.

260  
00:20:21 --> 00:20:23  
Pas de problème.

261  
00:20:23 --> 00:20:27  
- Désolée.  
- Non. Tu n'as pas à être désolée.



262  
00:20:58 --> 00:21:00  
Je me suis endormi ?

263

00:21:00 --&gt; 00:21:03

Tu es fatigué ou ce film te branche pas ?

264

00:21:03 --&gt; 00:21:06

Je t'avais dit, je suis pas fan de Marvel.

265

00:21:07 --&gt; 00:21:08

D'accord.

266

00:21:12 --&gt; 00:21:16

Tu veux manger un truc ?  
Je peux préparer le dîner.

267

00:21:16 --&gt; 00:21:18

Non. Je mangerai en rentrant.

268

00:21:19 --&gt; 00:21:20

Je prendrais bien un thé.

269

00:21:22 --&gt; 00:21:24

Tu te fais vieux.

270

00:21:29 --&gt; 00:21:31

Tu es trop mignonne.

271

00:21:34 --&gt; 00:21:35

Tu es trop mignonne.

272

00:21:37 --&gt; 00:21:38


Guili-guili.

273

00:21:51 --&gt; 00:21:52


Salut.

274




00:21:53 --> 00:21:53  
Salut.

275  
00:21:55 --> 00:21:57  
Comment tu t'appelles ?




276  
00:21:58 --> 00:22:01  
- Je m'appelle Charlie. Et toi ?  
- C'est toi, Charlie.


277  
00:22:02 --> 00:22:06  
Je vois. Moi, c'est David.  
Pardon. Le grand frère de Nick.




278  
00:22:06 --> 00:22:07  
D'accord.




279  
00:22:08 --> 00:22:10  
- Enchanté.  
- Enchanté.



280  
00:22:12 --> 00:22:13  
Où vous êtes-vous rencontrés ?




281  
00:22:15 --> 00:22:17  
On est dans le même lycée.




282  
00:22:19 --> 00:22:20  
Le voilà.

283  
00:22:21 --> 00:22:25  
Je faisais connaissance avec Charlie.




284  
00:22:25 --> 00:22:27  
On est occupés, donc va-t'en.

285



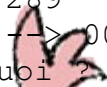
00:22:29 --> 00:22:30  
Ça va ?

286  
00:22:30 --> 00:22:31  
Oui.




287  
00:22:32 --> 00:22:32  
Je voulais...

288  
00:22:33 --> 00:22:37  
Je voulais rencontrer le mec  
qui a rendu mon petit frère gay.





289  
00:22:41 --> 00:22:42  
Quoi ?




290  
00:22:43 --> 00:22:45  
J'aurais dû me douter que tu serais gay.

291  
00:22:47 --> 00:22:50  
En réalité, je suis bi. Ça fait quoi ?




292  
00:22:52 --> 00:22:53  
"Je suis bi."




293  
00:22:53 --> 00:22:56  
Si tu es gay, admets-le, au moins.

294  
00:22:58 --> 00:23:00  
Voilà pourquoi je te l'ai pas dit.

295  
00:23:00 --> 00:23:02  
- Trop tard.  
- C'est ridicule.



296  
00:23:02 --> 00:23:06




J'ai le droit d'être surpris  
que mon frère soit devenu gay.

297

00:23:06 --> 00:23:08  
- Je savais que tu serais...  
- Quoi ?

298




00:23:08 --> 00:23:09  
Un sale homophobe !

299

00:23:09 --> 00:23:12  
- Qu'y a-t-il ?  
- Tu lui as dit, pour Charlie.

300



00:23:12 --> 00:23:14  
- Non.  
- Maman ne m'a rien dit.


301


00:23:14 --> 00:23:16  
J'ai vu votre photo sur ton mur.

302

00:23:16 --> 00:23:18  
Arrête d'entrer dans ma chambre.

303



00:23:18 --> 00:23:21  
Maman, il dit qu'il est bi.  
 Quelle connerie !

304


00:23:21 --> 00:23:24  
- Reste poli.  
- Il admet même pas qu'il est gay.

305

00:23:24 --> 00:23:26  
Tu l'as pas dit à papa ?

306

00:23:27 --> 00:23:28  
Imagine sa réaction.



307

00:23:28 --&gt; 00:23:31

- T'es un connard !
- Je suis réaliste.

308

00:23:31 --&gt; 00:23:33

Ça suffit. David, dans la cuisine.

309

00:23:37 --&gt; 00:23:40

- Pourquoi tu l'embêtes ?
- J'ai rien fait !

310

00:23:40 --&gt; 00:23:42

Il s'emporte pour rien.

311

00:23:42 --&gt; 00:23:44

Tu n'as pas à aller dans sa chambre.

312

00:23:44 --&gt; 00:23:47

J'y suis allé une fois ! S'il voulait pas...

313

00:23:47 --&gt; 00:23:48

Je m'en vais ?

314

00:23:48 --&gt; 00:23:50

... il fallait la cacher.

315

00:23:50 --&gt; 00:23:51

Tu ne peux pas...

316


00:23:55 --&gt; 00:23:56

Désolé.


317

00:23:57 --&gt; 00:23:59

Je t'écris, après.




318  
00:23:59 --> 00:24:00  
Oui.




319  
00:24:01 --> 00:24:02  
C'est rien.

320  
00:24:10 --> 00:24:11  
Désolé.


321  
00:24:28 --> 00:24:29  
Charlie ?




322  
00:24:40 --> 00:24:41  
Où étais-tu ?




323  
00:24:44 --> 00:24:45  
Chez Nick, non ?



324  
00:24:47 --> 00:24:50  
Tu devais garder tes distances  
et te concentrer sur tes devoirs.




325  
00:24:51 --> 00:24:53  
Il s'inquiétait pour ses examens...



326  
00:24:53 --> 00:24:56  
Peu importe.  
Tu es puni jusqu'à la fin du trimestre.

327  
00:24:56 --> 00:25:00  
Et si tu refais le mur,  
tu peux oublier le voyage à Paris.



328  
00:25:13 --> 00:25:16  
- Tu veux dîner ?  
- Non. J'ai mangé chez Nick.



329

00:25:22 --> 00:25:25  
DÉSOLÉ QUE TU SOIS PUNI  
J'AIMERAIS ÊTRE AVEC TOI

330

00:25:31 --> 00:25:36  
POURQUOI C'EST SI DUR D'ÊTRE OUT

331

00:25:41 --> 00:25:46  
TU ES RÉVEILLÉ ?

332

00:25:59 --> 00:26:01  
POURQUOI C'EST SI DUR D'ÊTRE OUT

333

00:26:10 --> 00:26:15  
DÉSOLÉ POUR AUJOURD'HUI,  
J'AURAIS DÛ LUI DIRE PLUS TÔT

334

00:26:18 --> 00:26:22  
JE SUIS DÉSOLÉ,  
C'EST MA FAUTE, J'AURAIS PAS DÛ VENIR

335

00:26:22 --> 00:26:24  
J'AURAIS DÛ TE DÉFENDRE FACE À LUI

336

00:26:39 --> 00:26:42  
Charlie, ce n'est pas ta faute.

337


00:26:43 --> 00:26:45  
Je m'en fous, de ce que pense David.

338

00:26:45 --> 00:26:48  
C'était sûr  
que certains le prendraient mal.

339

00:26:49 --> 00:26:51



Avec ma mère, ça s'est bien passé,

340

00:26:52 --> 00:26:56

mais il y a encore des gens horribles,  
comme mon frère.



341

00:26:57 --> 00:27:00

Comme quand tu as fait ton coming out.

342

00:27:02 --> 00:27:03

Je peux gérer ça.

343

00:27:04 --> 00:27:05



C'est promis.


344

00:27:22 --> 00:27:23

GANG DES ARTISTES

345

00:27:39 --> 00:27:41



JE LES ADORE

346


00:27:43 --> 00:27:45



Un peu de pomme ?

347

00:27:45 --> 00:27:46



Merci.

348

00:27:53 --> 00:27:55

C'est Elle qui te rend triste ?

349

00:27:59 --> 00:28:01



Oui. Plus ou moins.

350

00:28:05 --> 00:28:07

Ça me rappelle papa et moi.

351

00:28:07 --&gt; 00:28:09

Quoi ? Maman, c'est trop bizarre.

352

00:28:11 --&gt; 00:28:14

Lui, il était calme,  
et moi, j'étais spontanée.

353

00:28:16 --&gt; 00:28:18

Mais quand on était ensemble,

354

00:28:19 --&gt; 00:28:21

l'harmonie était parfaite.

355

00:28:23 --&gt; 00:28:25

Et on se sentait bien, tout simplement.

356

00:28:27 --&gt; 00:28:28

Quand on l'a perdu,

357

00:28:30 --&gt; 00:28:31

j'étais déséquilibrée.

358

00:28:32 --&gt; 00:28:34

C'était comme tomber d'une falaise.

359

00:28:39 --&gt; 00:28:42

Je comprends  
que tu aies peur de la perdre.

360

00:28:42 --&gt; 00:28:45

Qu'elle évolue et trace son chemin.

361

00:28:45 --&gt; 00:28:48

Pendant que je reste coincé ici.  
Le bon vieux Tao.

362

00:28:49 --&gt; 00:28:51

Le bon vieux Tao n'est pas si mal.

363

00:28:54 --&gt; 00:28:56

Si tu as peur de la perdre,

364

00:28:57 --&gt; 00:28:59

bats-toi pour rester à ses côtés.

365

00:29:05 --&gt; 00:29:06

Oui.

366

00:29:08 --&gt; 00:29:10

Et Elle n'est pas morte. C'est déjà ça.

367

00:29:13 --&gt; 00:29:14

Bon...

368

00:29:15 --&gt; 00:29:18

Ne veille pas trop tard.  
C'est important, le sommeil.

369

00:29:49 --&gt; 00:29:51

Elle me plaît. D'accord ?

370

00:29:53 --&gt; 00:29:55

C'est dit. Ne rigolez pas !

371

00:29:55 --&gt; 00:29:58

Ça a dû vous faire rire,  
que je le réalise pas.

372

00:29:59 --&gt; 00:30:01

Honnêtement, Elle peut trouver mieux

373

00:30:01 --> 00:30:04  
 et elle ne doit même pas  
 s'intéresser à moi.

374

00:30:04 --> 00:30:06  
 Ça va sûrement détruire notre amitié,

375

00:30:07 --> 00:30:09  
 ça va détruire notre groupe d'amis

376

00:30:09 --> 00:30:11  
 et ça va m'anéantir pendant des années.

377

00:30:12 --> 00:30:15  
 C'est vraiment égoïste et débile,

378

00:30:16 --> 00:30:17  
 mais je vais lui dire.

379

00:30:20 --> 00:30:21  
 Aidez-moi.

# HEARTSTOPPER



**8FLIX** | Screenplays  
 Teleplays  
 Transcripts

This transcript is for educational use only.  
 Not to be sold or auctioned.